



ΕΤΟΣ 74ov

1 Μαρτίου 2026

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 9 (3796)

## Η ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ

Συγκαλεῖ καί ἐφέτος ἡ Ἁγία μας Ἐκκλησία κάθε πιστό νά συμμετάσχει στόν σημερινό ἑορτασμό τῆς Ὁρθοδοξίας, τῆς ὀρθῆς δηλαδή γνώμης καί πίστεως, τήν ὁποία ἀποκάλυψε στόν κόσμο ὁ ἐνανθρωπήσας Υἱός τοῦ Θεοῦ, ὁ Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, διά Πνεύματος Ἁγίου.

Τό ἱστορικό πλαίσιο τῆς ἑορτῆς εἶναι γνωστό στούς περισσότερους. Τό ἔτος 842 ἡ αὐτοκράτειρα ἁγία Θεοδώρα, πού τό ἱερό λείψανό της – μετά τήν ἄλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως– διαφυλάσσεται ἄφθαρτο στήν Κέρκυρα, ἀναστήλωσε τίς ἅγιες Εἰκόνες. Αὐτές εἶχαν ἀποκαθηλωθεῖ ἀπό τούς εἰκονομάχους, οἱ ὁποῖοι δέν ἦταν σέ θέση νά ἐννοήσουν τό θεολογικό, παιδαγωγικό καί λειτουργικό ὑπόβαθρο τῆς τιμητικῆς προσκυνήσεώς τους. Ἐπί τῆς βασιλείας της κατέπαυσαν ἐπιτέλους οἱ σκληροί διωγμοί ἐναντίον τῶν Ὁρθοδόξων καί σταμάτησαν οἱ εἰκονομαχικές ἔριδες, πού διήρκεσαν περισσότερο ἀπό ἑκατό ἔτη, καί εἶχαν ὡς συνέπεια, ἐκτός τῶν ἄλλων, τήν καταστροφή σπουδαίων ἔργων ἐκκλησιαστικῆς τέχνης, εἰκόνων, μικρογραφιῶν, τοιχογραφιῶν, ἱερῶν κειμηλίων καί ἁγίων λειψάνων.

Πολλά ἔχουν γραφεῖ ἀπό εἰδικούς μελετητές γιά τά αἷτια τῆς Εἰκονομαχίας, τοῦ θρησκευτικοῦ, πολιτικοῦ καί κοινωνικοῦ αὐτοῦ φαινομένου πού συντάραξε τήν Αὐτοκρατορία. Γιά ἐμᾶς, ὅμως, σημασία ἔχει τό γεγονός ὅτι ὁ ἑορτασμός τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἁγίων Εἰκόνων σύντομα προσέλαβε ἕνα εὐρύτερο περιεχόμενο. Θεωρήθηκε ὡς ὁ θρίαμβος τῆς Ὁρθοδοξίας ἐναντι τῶν ποικίλων αἰρετικῶν ἀποκλίσεων καί ἑτεροδιδασκαλιῶν, διά τῶν ὁποίων χωρίζεται ὁ ἄνθρωπος ἀπό τόν Χριστό. Γιατί Ὁρθοδοξία σημαίνει νά βιώνει ὁ πιστός ἐντός τῆς Ἐκκλησίας τήν Ἀλήθεια τοῦ Χριστοῦ καί νά συμμορφώνεται μέ τό προφητικό, ἀποστολικό, μαρτυρικό καί πατερικό ἦθος, μέ τό ἦθος δηλαδή τῶν Ἁγίων, τῶν πρεσβυτέρων ἀδελφῶν μας, πού μᾶς καθοδηγοῦν στήν ἐν Χριστῷ ζωή.



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ιωάν. α' 44-52)

### «Έρχου καὶ ἴδε»

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ εὗρίσκει Φίλιππον, καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀκολούθει μοι. Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. Εὗρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ· Ὁν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ Προφῆται, εὗρήκαμεν Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ· Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος· Ἐρχου καὶ ἴδε. Εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. Λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ· Πόθεν με γινώσκεις; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἰδὼν σε. Ἀπεκρίθη Ναθαναήλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ραββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὅτι εἶπόν σοι· εἰδὼν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς πιστεύεις; μεῖζω τούτων ὄψει. Καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν· ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῆτα, καὶ τοὺς Ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

### Τό θεολογικὸ νόημα τῆς προσκυνήσεως τῶν ἱερῶν Εἰκόνων

Ἐφόσον ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ διὰ τῆς ἐνανθρωπήσεώς Του ἔγινε καὶ Υἱὸς ἀνθρώπου, εἶναι περιγραφτὸς καί, ἐπομένως, μπορεῖ νά εἰκονίζεται. Μάλιστα, ἡ ἀπεικόνισή Του ἀποτελεῖ ἔκφραση ὁμολογίας στό ἄρρητο μυστήριον τῆς ἐνσαρκώσεώς Του, διὰ τῆς ὁποίας καθίσταται καί ὁ ἄνθρωπος, κατὰ χάριν, υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου. Παρομοίως, εἰκονίζονται ἡ Θεοτόκος καὶ οἱ Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, καθότι μετέχοντας στό Φῶς καὶ τὴν Θεότητα τοῦ Χριστοῦ κατεστάθησαν ζωντανὰ κύτταρα καὶ μέλη τοῦ Σώματός Του, ἀγιάσθησαν μέ τὴν ἐπενέργεια τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, ὥστε νά ζεῖ ὁ Χριστὸς μέσα τους καὶ ἐκεῖνοι μέσα στόν Χριστό. Γι' αὐτό τούς τιμοῦμε, ἐπικαλούμαστε τίς πρεσβείες τους καὶ προσκυνοῦμε τίς ἱερές εἰκόνες καὶ τὰ εὐωδιάζοντα τίμια λείψανά τους. Ἄλλωστε, προσκυνῶ σημαίνει, ἀποδίδω ἀσπασμό, ἀγάπη, τιμὴ πρὸς κάποιον πού σέβομαι καὶ ἀγαπῶ.

### Ἅ ἄνθρωπος ὡς εἰκόνα τοῦ Θεοῦ

Ἅ Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, ὅπως ἀναφέρει ὁ ἀπόστολος Παῦλος, «ἔστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου» (Κολ. 1,15). Ἄλλὰ καὶ κάθε ἄνθρωπος εἶναι δημιουργημένος «κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ» (Γεν. 1,26). Εἶναι σχεδὸν ἀδύνατο νά περιγράψει κάποιος εἰς βάθος αὐτὴν τὴν

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρόν ἐκεῖνον, ὁ Ἰησοῦς δέλησε νά μεταβεῖ στή Γαλιλαία· βρίσκει τόν Φίλιππο καί τοῦ λέγει: Ἀκολούθησέ με. Ὁ Φίλιππος καταγόταν ἀπό τή Βηθσαιῖδα, ἀπό τήν πόλιν τοῦ Ἀνδρέα καί τοῦ Πέτρου. Βρίσκει ὁ Φίλιππος τόν Ναθαναήλ καί τοῦ λέγει: Αὐτόν, γιά τόν ὁποῖο ἔγραψε ὁ Μωυσῆς στόν νόμο καί οἱ προφῆτες, τόν βρήκαμε, τόν Ἰησοῦ τόν υἱό τοῦ Ἰωσήφ ἀπό τή Ναζαρέτ. Τότε τοῦ εἶπε ὁ Ναθαναήλ: Ἀπό τή Ναζαρέτ εἶναι δυνατόν νά προέλθει κάποιος καλός; Τοῦ λέγει ὁ Φίλιππος: Ἐλα νά δεῖς. Εἶδε ὁ Ἰησοῦς τόν Ναθαναήλ νά ἔρχεται πρὸς αὐτόν καί λέγει γιά αὐτόν: Νά, ἓνας ἀληθινός Ἰσραηλίτης, στόν ὁποῖο δέν ὑπάρχει δόλος. Τοῦ λέγει ὁ Ναθαναήλ: Ἀπό ποῦ μέ γνωρίζεις; Ἀποκρίθηκε ὁ Ἰησοῦς καί τοῦ εἶπε: Προτοῦ σέ φωνάζει ὁ Φίλιππος, σέ εἶδα νά εἶσαι κάτω ἀπό τή συκιά. Ἀποκρίθηκε ὁ Ναθαναήλ καί τοῦ λέγει: Ραββί, ἐσύ εἶσαι ὁ Υἱός τοῦ Θεοῦ, ἐσύ εἶσαι ὁ βασιλιάς τοῦ Ἰσραήλ. Ἀποκρίθηκε ὁ Ἰησοῦς καί τοῦ εἶπε: Πιστεύεις, ἐπειδή σοῦ εἶπα ὅτι σέ εἶδα κάτω ἀπό τή συκιά; Θά δεῖς μεγαλύτερα ἀπ' αὐτά. Καί τοῦ λέγει: Σᾶς διαβεβαῖω ὅτι ἀπό τώρα θά δεῖτε τόν οὐρανό νά ἔχει ἀνοίξει καί τούς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ νά ἀνεβαίνουν καί νά κατεβαίνουν πρὸς τόν Υἱό τοῦ Ἀνθρώπου.

*(Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

ἀλήθεια τῆς Ἁγίας Γραφῆς. Οἱ Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας ἔρχονται ὅμως ἀρωγοί καί μᾶς βοηθοῦν νά ἐννοήσουμε, ὅσο εἶναι δυνατόν, τήν σημασία τῆς ἐν λόγῳ κεφαλιώδους διδασκαλίας γιά τήν ἀνθρώπινη ὑπαρξη. Λόγου χάριν, ὁ ἅγιος Γρηγόριος Νύσσης ἐπισημαίνει ὅτι τό «κατ' εἰκόνα» συνίσταται στήν ὑπαρξη τῶν θείων δωρεῶν στόν ἄνθρωπο, στό λογικό, τό δημιουργικό, τό κοινωνικό, τό αὐτεξούσιο, στήν ἐλευθέρα βούληση, στήν δυνατότητα τῆς ὄντολογικῆς ἐνώσεως μέ τόν Θεό, τῆς μετοχῆς στήν ἀγιότητά Του μέ τήν τήρηση τῶν εὐαγγελικῶν ἐντολῶν καί τήν μυστηριακή ζωή. Τό «καθ' ὁμοίωσιν» εἶναι ἡ δωρεά, τό χάρισμα τῆς θεώσεως τοῦ ἀνθρώπου, τῆς μεθέξεως του στήν θεία ζωή καί αἰωνιότητα, στήν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς καρπός τῆς θείας ἀγάπης καί τῆς ἀνθρώπινης συνέργειας.

Ἄς εὐχηθοῦμε νά τιμοῦμε πάντοτε μέ τήν πίστη, τήν μετάνοια, τόν πνευματικό μας ἀγῶνα τήν ἀπαράλλακτη Εἰκόνα τοῦ Πατρός, τόν Κύριο Ἰησοῦ Χριστό καί νά κατανοοῦμε ὅτι αὐτήν τήν Εἰκόνα φέρουμε ὅλοι οἱ ἄνθρωποι, ἔστω καί ἀμαυρωμένη ἀπό τίς ἀμαρτίες μας. Ὅμως τό Ἅγιο Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ μπορεῖ νά μᾶς καθαρῖσει, νά μᾶς φωτίσει καί ἀγιάσει, ἀρκεῖ νά τό θελήσουμε.

Ἄρχιμ. Ν. Κ.

1 Μαρτίου 2026: ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ)  
«Ανάμνησις τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἱερῶν εἰκόνων» (843). Εὐδοκίας ὀσιομάρτυρος  
(† 160-170), Μαρκέλλου καί Ἀντωνίνης μαρτύρων.  
Ἦχος: πλ. α΄ – Ἐωθινόν: Ε΄ – Ἀπόστ.: Ἐβρ. ια΄ 24-26, 32-40 – Εὐαγ.: Ἰωάν. α΄ 44-52.  
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 8 Μαρτίου, Β΄ Νηστειῶν (Γρηγορίου Παλαμᾶ).  
Ἀπόστολος: Ἐβρ. α΄ 10 - β΄ 3 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. β΄ 1-12.

## ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ Ἀπό 1 ἕως 7 Μαρτίου 2026

Τό Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος μεριμνᾷ γιά τήν διάδοση τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, ἰδιαίτερα στίς χῶρες τῆς Ἀφρικῆς καί τῆς Ἀσίας, μηνιαία μισθοδοσία ἰθαγενῶν κληρικῶν καί γιά ἄλλα πολλά. Σᾶς εὐχαριστοῦμε γιά τήν συμπαράστασή σας στό ἱεραποστολικό μας ἔργο.  
Λογαριασμός (IBAN) Ἐθνικῆς Τραπεζῆς: **GR050110146000014655807494**  
Παρακαλοῦμε θερμά, μετά ἀπό ὅποιαδήποτε κατάθεση, νά ἐπικοινωνεῖτε μέ τό Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς στά τηλ. 210-7272315, 316.

---

ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ  
**ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ**  
(Α΄ ἔκδ., σῆμα 14x21 ἑκατ., σελ. 416)

Ὁ ἑκατοστός (100<sup>ος</sup>) τόμος τῆς βραβευμένης ἀπό τήν Ἀκαδημία Ἀθηνῶν σειρᾶς «Βιβλιοθήκη Ἑλλήνων Πατέρων καί Ἐκκλησιαστικῶν Συγγραφέων» (ΒΕ-ΠΕΣ) περιέχει τό ΙΑ΄ μέρος τῶν ἐρμηνευτικῶν ἔργων τοῦ ἱεροῦ Χρυσοστόμου.  
Ὁ παρῶν 100ός τόμος περιλαμβάνει τό Β΄ μέρος τοῦ ἐρμηνευτικοῦ Ὑπομνήματος στό κατά Ματθαῖον εὐαγγέλιον, ὁμιλίες ΚΑ΄ - ΝΑ΄, πού ἀναλύει τά κεφάλαια Ματθ. 6,24-15,2. Τό σπουδαῖο αὐτό ἔργο διασώζει καί προβάλλει τό πρωτότυπο κείμενο τοῦ ἱεροῦ πατρός, μέ ἀγιογραφικό ὑπομνηματισμό καί ἐπιστημονική ἐπιστασία καί ἐπιμέλεια τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Κωνσταντίνου Λιάκουρα. Ὁ τόμος ὀλοκληρώνεται μέ Πίνακα χωρίων τῆς Ἁγίας Γραφῆς, καθώς καί μέ Πίνακα θεμάτων, ὀνομάτων καί πραγμάτων, μέ τήν ἐπιμέλεια τῆς Ζωῆς Ἀλεξανδρῆ καί τοῦ Γεωργίου Μπάτζιου.

---

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

---

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῦ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

---

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

---